

Pablo Gálatas Ainaun Papin Akuptukmauri

Chicham akuptukmauri

¹ Wiitjai Pabloitjai. Aints ainau: Wína chichamur etserkata tusarka akuptukcharmiaiyi. Tura Yus chikich aintsun akatak: Pablo wína chichamrun etserin ati tusam inaikiata tusangka, wínaka akuptukchamiayi. Antsu ii Apaachiri Yus ni Uchiri Jesucriston jakamunmaya inankimia nu: Wína chichamur etserin ata tusa akuptukmiaiyi.

² Cristonu ainau wijai iruntrar pujuinausha Galacia nungkanam Cristonu ainautirmin chichaman akupturminawai.

³ Ii Apaachiri Yus ii Apuri Jesucristojai wait anentraminak atumin pengker awajtamsarti tusan, tura angkan pengker pujustinasha suramsarti tusan seatjarme.

⁴ Ii Apaachiri Yuska nuna wakerau asa, junia nungkanmaya ainau tunau turamun inaisarat tusa, iin uwemtikramratas ni Uchirin akupturmaku asamtai, Cristo ii tunaarin sakturmartas jarutramkamiaji.✧

⁵ Tura asamtai Yuska juuntapita tusar tuke maaketai tiarmi. Tu ati.

Chikich uwemratin chichamka atsawai

⁶⁻⁷ Maj ¿atumka nekasrumek kakarmachu Yus umirat inaisarum? Cristo iin timiá anenmau

✧ 1:4 1 Tim 2.5-6

asamtai, Yus wína ainsur ataram tusa, atumin eatmaku wainiatrum, tura chikich uwemratin chicham atsau wainiatrum, chikich aints atumin tarutmiar; Cristonam uwemratin chichaman yapajiwartas wakerinau wainiatrum, atumka nangkamrum: Nu chichaman umirkunka uwem-ratatjapi tarume.

⁸ Antsu wikia tajarme: Iikia uwemratin chicham Cristo pachisrum etserkataram, Yus turamin wainiatrum yapajiar etserkurningkia, Yus iinka wait wajaktiniun suramsatnuitji. Tura Yuse awemamurisha Yusnum uwemratin chichaman ii etsermiaji nuna yapajiarwar etserinakka nusha nunisarang wiasmamkartin ainawai.

⁹ Yaanchuik atumin timiajrume nuna ataksha nunisnak tajarme. Aints atumin anangkramawartas chikich uwemratin chicham iikia etserkachmiaji nuna etserinakka wiasmamkartin ainawai.

¹⁰ Wikia nuna takun, aints ainau wína pengker nintimtursarat tusanka nunaka tatsujai, antsu winaka Yus pengker nintimtursati tusan nunaka tajai. Antsu aints ainaun pengker awajsatasnaka nunaka tatsujai. Antsu aints ainau wína pengker awajtusarat tusan nuna takunka, Cristo inatiringkia achainjai.

¿Pablo itiu Yuse chichame etserin wajasmiaji?

¹¹ Yatsur ainautiram umaarutirmesha, Cristonam uwemratin chichaman wi etserja nuka aintsu chichamenchuitai. Nu nekaataram tusan tajarme.

¹² Aints ainauka nu uwemratin chichamnaka uatkacharmiaji. Tura nu chichamnaka aints

ainauka nuiturcharmiayi. Antsu Jesucristo wína wantinturkau asa, nu chicham etserkata tusa nekamtikruamiayi.✠

13 Tura wi yaanchuik itiur pujuyaja nuka antukmiarume. Tura judío umirkatin chichaman miatrusnak umirkataj tusan, wikia Cristo aintsri ainaun tuke kajerakun, tura mash amuktasan wakerakun, miatrusnak wait wajaktiniun suyaja nuka antukmiarume.✠

14 Tura wína wear ainau wijai metek yaanchuik ii juuntri timiauri nuimiaru ainau nuna nangkamaskan miatrusnak umirnuyajai.

15 Tura wikia akiintsain, Yus wait anentrak wína eatkau asa:

16 Wina Uchir itiur awa tusa, paan nekamtikruau asa: Judíocho ainamunam uwemratin chicham wína pachitsam etserkata tusa akuptuku asantai, wikia chikich ainaun warinak etserkaintaj tutsuk, nunaka inintrutsuk pujuyajai.✠

17 Tura wína eemkar Cristo nuiniatiri armia nuna chichamen nekaatasnaka Jerusalénnumka wechamijai. Antsu Arabia nungkanam aints atsamunam Cristo chichamen nintimratasan wemijai. Nunia waketkin ataksha Damasco yaktanam tamijai.

18 Nunia kempatam musach nangkamaramtai, Pedron jiistan wemijai. Tura Jerusalénnum jean, nuni Pedrojai jimia tuming pujusmijai.✠

19 Tura ii Apuri yachiin Santiagoncha wainkamijai. Antsu Cristo nuiniatiri chikich

✠ **1:12** Ef 3.3 ✠ **1:13** Hech 8.1-4; 22.4-5; 26.9-11 ✠ **1:16** Hech 9.3-6 ✠ **1:18** Hech 9.26-30

ainaunka wainkachmiajai.

²⁰ Wi aarja juka nekasaintai. Yusjai tajai. Wait-chawaitai.

²¹ Nunia Siria nungkanmasha, tura Cilicia nungkanmasha wemiajai.

²² Antsu Cristonu ainau Judea nungkanam pujuinauka winaka waitkacharmiyai.

²³ Antsu wína pachitsar chichaman antukar: “Yaanchuik Cristonu ainautin wait wajaktiniun suramnuyaji nunaka inais, iin yaanchuik amutmaktas wakerinutiat, yamaikia Cristonam uwemratin chichaman etserak wekaawai”, tiarmiayi.

²⁴ Tura asar wina pachitsar: Yuska juuntapita tiarmiayi.

2

Cristo nemarnu juuntri ainau Pablon pengker awajsamuri

¹ Nunia catorce (14) musach nangkamaramtai, wikia Bernabéjai ataksha Jerusalénnum wemiajai. Tura Tito wijai wekaasati tusan jukimiajai.✧

² Tura Yus: Weta tusa akuptuku asamtai, nuni jeamtai winaka: Nangkamim judíochu ainamunam Cristo chichame etseru weame, turutiarai tusan, Cristo nemarnu juuntri kanakar pujuinamunam nuni pachinkan: Yusnum uwemratin chichaman judíochu ainamunam tu etserjai timiajai.

³ Tura Titosha judíochutiat, wijai wekaimia nuna pachisar: Nuwapchirin charutkami ticharmiyai.

✧ 2:1 Hech 11.30; 15.2-4

⁴ Tura chikich aints ainau anangminak: Iisha Cristonuitji tusar, aneachmau ii pujamunam wayaawar, ii Cristo Jesúsnum angkan pujamun nekarmawar, napchau awajtamkartas wakerutmiarmiaji. Tura iin chichartaminak: Nekasrum uwemratasrum wakerakrumka, ataksha Moisésa aarmauri umirkataram turamiarmiaji.

⁵ Tura wainiatrik atum Yusnum uwemratin chicham antukmiarume nuka tuke yapaijtsuk antuktaram tusar, nu aints ainauka iikia pengké pachischamiaji.

⁶ Tura Cristonu ainau juuntrisha winaka yamaram chichamnaka ujakcharmiayi. Nuka Cristonu ainau juuntri ainayat, Yus mash aints ainautinka metek jüirmaji tusan, nu aints nekau irunuitmataisha, wikia nunaka pachiatsjai.

⁷ Tura wína yamaram chichaman pengké ujakcharu wainiatnak, Yuska: Cristonam uwemratin chicham judíocho ainamunam etserkata tusa, winaka akuptuku asamtai, antsu Pedronka judío ainamunam Cristonam uwemratin chichaman etserkati tusa akupkau asamtai nunaka nekaawarmiayi.

⁸ Tura Pedron: Judío ainamunam weta, tímia nu Yusek winasha: Judíocho ainamunam weta tusa akuptukmiayi.

⁹ Tura asamtai nuna nekaawar Santiagosha, nunia Pedroscha, nunia Juansha Cristonu ainau juuntri asar, wína pachitsar: Nekas Cristo akupkamuitai, tu nintimtursar, winasha tura Bernabéncha: Nekasar metek nintimji tusar, ii untsur uwejen achirtamkar: Atumka

judíochu ainamunam werum, Cristo chichame etserkataram. Antsu iikia judío ainamunam weri, Cristo chichame etserkatatji turammiamiaji.

¹⁰ Tura iin chichartaminak: Judío yuuminak pujuinau yaingtaram turutinamtai, wikia nunaka wakerau asan tuke turinuyajai.

Pablo Pedron chicharkamuri

¹¹⁻¹² Tura wi Antioquía yaktanam pujai Pedro tamiayi. Tura taa judíochu ainau iruntramunam pachitsuk yuwamiayi. Tura Santiagonumia akupkamu ainau kaunkaramtai, Pedro nu aintsun wainak: Ameka judíotiatmesha tura nuwapchiram charukmautiatmesha ¿waruka judíochu ainaujaisha iruntram yuwame? turutiarai tusa, natsaamak judíochu Cristonu ainaujai iruntrar yutan yuwamu inaisau asamtai, wikia Pedron wainkan tupnik chicharkamiajai.✧

¹³ Tura Pedro judíochu ainaujai iruntrar yuwamun inaisamtai, chikich judío Cristonu ainau Pedroa nunisarang judíochu Cristonu ainaujai pengker nintimsar iruntrar yuwaariat, nunia yapajiasarang nintimsar, judíochu ainaujai yutanka inaisarmiaiji. Turinau asaramtai Bernabéscha nunisang turamiayi.

¹⁴ Turamtai nuna jiisan, Cristonam uwemratin chichaman mianak umirkacharu asaramtai, wikia mash antinamunam Pedron chicharkun: “Ameka judíotiatmesha nuwik judíochu ainawa nunisam pujayatmesha ¿waruka yamaikia judíochu Cristonu ainaun chicharkun: Judío ainau pujuina nunisrumek atumsha pujustaram tame?” timiajai.

✧ 2:11-12 Hech 11.2-17

Judío ainau tura judíocho ainausha mai metek uwemrartin ainawai

¹⁵ Iikia nekasar akiinamunmaya judío asar, chikich nungkanmaya tunaarintin ainaujai pengké metekchawaitji.

¹⁶ Turayatur iikia nusha nekaji: Aintsti Moisés umirkatin chicham umirkarkia uwemratatji tayatrik, tuuka uwemrashtinuitji. Antsu Cristo nekasampita takurkia, tunaanumia uwemratatji-api tusar nekaji. Nu nekau asar, Jesucristo nekasampita takurkia, Yus pengker awajsatnu-itji. Antsu Moisés umirkatin chichaman umirnaksha kichkisha tunaanumiangka tuuka uwemrchartin ainawai.✧

¹⁷ Tura judío ainautikia judíocho ainaujai metek tunaarintin asar: Cristo ii tunaarin sakturmaru asamtai, angkantaitji takurkia nuka nekasar taji. ¿Antsu Cristoka iinka: Judíochoa nunisrumek tunau turataram turamjik? Atsa, pengké turamtsuji.

¹⁸ Nintimrataram. Wikia yaanchuik: Tunau inaisataram timiaja nuna wainkin: Ataksha tunau turataram takunka, wikia nekasam tunau wajasminuitjai.

¹⁹ Moisés umirkatin chichaman wikia umirkatatkaman pengké tujinnuyajai. Tura Moisés umirkatin chichaman umirkachu asan, jakamin nekapnuyajai. Tura yamaikia Yus wakera nunak umirkatasan, Moisés umirkatin chichamnaka pachischamnawaitjai.

²⁰ Yuse Uchiri wína anentu asa, wína uwemtikrurtas ningki wakerak numi winangmanum jarutruku asamtai, wikia

✧ **2:16** Rom 3.20-22

Cristo nekasampita tinu asan, Cristojai numi winangmanum jakawa nunisnak tura nantaknua nunisnak nintimjai. Tura Cristo nekasampita tau asan, tura pujut nangkankashtinun jukin asan, yamaikia Cristonak nintimsan pujajai.✧

²¹ Yus iin timiá pengker awajtamsatas ni Uchirin akupturmaku asamtai ¿warukanak Cristoka nangkami jakamiayi titaj? Wi Moisés umirkatin chichaman umirkan uwemramin amataikia, Cristoka nangkami jakaayi. Antsu iin uwentikramratas jarutramkau asamtai nuka tichamnawaitji.

3

Cristo nekasampita takur uwemrawaitji

¹ Gálatas ainautiram ¿warukaya waweamua nunisrumkesha timiá wauru wearme? ¿Yaachia atumin chicham nekaschau umirkataram tusasha anangkramamiarume? Cristo atumin uwentikramratas numi winangmanum jarutramkamiayi nuna pachisan wikia chichaman paan etserkaisha ¿waruka kakarmachusha kajinmakniurme?

² Kichik chichaman iniastasan wakerajrume. Nu airkataram. ¿Atumi nintin Yuse Wakani engkemamia nuka waruka engkemamiayi? ¿Atumka Moisés umirkatin chicham umirkau asakrumning, atumi nintin engkemamia? Atsa, antsu Cristo chichame antukrum nekasampita tinu asaram, Yuse Wakanisha jukimiarume.

³ ¿Warukaya timiá nintinchausha ainiarme? Yuse Wakani nu nangkamtaik atumi nintin

✧ 2:20 Gál 6.14; Flp 1.21; Col 2.20

engkemturmau wainiatrumek ¿yamaikia atumi kakarmarijaisha Moisés umirkatin chichamsha umirkatasrumsha wakerarme?

⁴ ¿Atumka nangkamrumek wait wajakmiarum? ¿Tura pengké kichkisha nuimiarchamkiarum?

⁵ Nintimrataram. Yuska ni Wakanin atumin akupturmak: Wainchatai takat turataram turamiarme nuka ¿warukaya ni kakarmarinka suramsamiarume? Atumka Moisés umirkurminkia ni kakarmarin suramsachmiarume, antsu Cristo pachisar etsermau antukrum, nekasampita tinu asakrumin ni kakarmarin suramsamiarume.

⁶ Ii yaanchuik juuntri Abraham nintimrarmi. Abraham Yusen nekasampita timiayi. Tura asamtai Yus Abrahaman pachis: Wína nekasampita turututu asamtai, tunaachawa nunisang pujaun jiajai timiayi.✧

⁷ Tura asamtai Yusen nekasampita tinauka Abrahama wearia nunisarang ainawai. Atumsha nuka paan nekaamnawaitrume.✧

⁸ Yus yaanchuik mash nekau asa, nukap arus mash nungkanmaya ainau wína nekasampita turutinaunka wikia tunaarinchawa nunisarang pujuinaun jiiistinuitjai tusa, nuná eemak Abrahaman uwemratin chichaman ujaak: “Ameka wína nekasampita turututu asam uwemratnuitme. Tura mash nungkanmaya ainau amea nunisarang wína nekasampita turutin ainaun nekasam pengker awajsatnuitjai”, timiayi.✧

⁹ Tura Abraham Yusen nekasampita tinu asamtai, chikich aints ainau Yusen nekasampita tusar

✧ **3:6** Gén 15.6; Rom 4.3 ✧ **3:7** Rom 4.16 ✧ **3:8** Gén 12.3

pujuinaunka Yuska Abrahamana nunisang pengker awajui.

¹⁰ Yuse chichame tu aarmawaitai: “Aints Moisés umirkatin chichaman aarmawa nunaka mash umirkachu ainauka Yus kajer kamu ainawai”. Tu aarmau asamtai, aints ainau Moisés umirkatin chichaman mash miatrusarang umikcharu asaramtai, tuke Yus kajer kamu ainawai.

¹¹ Yuse chichamesha tu aarmawaitai: “Yusen nekasampita tinauka, tuke iwiaaku pujusartin ainawai”.✧ Tu aarmau asamtai Moisés umirkatin chicham umirkurkia, Yuska iinka tunaachawa nunisrik pujarningkia jiirmatsji.

¹² Tura aints ningki nintimias: Moisés umirkatin chichaman umirkanka uwemratatjapi tauka nunaka nangkami tawai. Yuse chichame tu aarmawaitai: “Aints Moisés umirkatin chichaman umirak tunaanumia uwemratas wakerakka, Moisésa aarmaurinka mash miatrusang umirkati”, tu aarmawaitai.✧

¹³ Cristo ii wait wajaktiniun juki, numinam waitnas jarutramak uwemtikramrau asamtai, Moisésa chichame umirchau ainauka Yus kajer kamu ainawai, yamaikia turamtsuji. Yuse chichame aints numinam nenaamun pachis tu aarmawaitai: “Aints jakati tusar, numinam nenaamua nuka kajer kamuitai”, tu aarmau asamtai, Cristo ii tunaarin akiimiatramkatas numinam nenaawarmia nuka aints kajer kamuyayi.✧

¹⁴ Yuska yaanchuik Abrahaman chicharak: “Mash nungkanmaya ainau wína nekasampita turutinauka, amijai metek wína aintsur

✧ 3:11 Hab 2.4 ✧ 3:12 Lev 18.5 ✧ 3:13 Deut 21.23

artinuitai”, tinu asa, mash nungkanmaya ainaun uwemtikratas Jesucriston akupturmakmiaji. Tura Yus: Wina nekasampita turutinaunka wina Wakantrun akuptukartinuitjai tinu asa, ni Wakanin iin akupturmakmiaji.

Yus Abrahaman tura Moisésnasha chicham akuptukmauri

¹⁵ Yatsur ainautiram umaarutirmesha, yamaikia junia aints ainau turamurin pachisan ujaajrume. Aints chikich aintsjai chichaman najanawar, nu chichaman papinum aarar, tura ni naarincha mai aarar umisar, nu chichamnaka yapaijtsuk umikiartin ainawai. Antsu: Nu aarmaun yapajian, chikich chichamnasha aartajai, pengké tichamnawaitai.

¹⁶ Tura asamtai Yus Abrahaman ni wearin pachis chicharak: Ami wearam akiinatnua nuka mash nungkanmaya ainaun pengker awajsatnuitai timiayi. Antsu untsuri aintsun pachiska nunaka tichamiayi, antsu kichik aintsun ni Uchirin Criston pachis Yus nunaka timiayi.✧

¹⁷ Wi taja nuka nintimrataram. Yus Abraham-jai chichaman eemak najanamia nuka umitskeka inaisachminuyayi. Tura Abraham jakamtai, cuatrocientos treinta (430) musach nangkamaram-tai, Yus Moisésan umirkatin chichaman ukunam akuptukiat, Abrahaman nuná eemak tímia nunaka umitskeka inaisachmiayi.

¹⁸ Tura Yus Abrahaman: Wina nekasampita turutin asam uwemratatme tinu asa, Moisés umirkatin chicham umirkamka uwemratatme, Abrahamnaka tichamiayi. Iikia Yus pengker

✧ 3:16 Gén 12.7

awajsatar wakerakikia, Moisésa chichamenka umirkachu ayatrik, Yus nekasampita takurkia Abrahamana nunisrik uwemramnawaitji.✧

19 Tura ¿Yus iincha waruka umiktin chichamnasha akupturmakmiaji? Yus Abrahaman: Ami wearam akiinatnua nuka mash nungkanam pujuinaun pengker awajsatnuitai, tímia nunaka Cristo taatsaingkia umikchamnauyayi. Tura asantai aints ainau mash tunau wajasaru asaramtai, Yus ni awemamurin akatar akupak: Umiktin chicham Moisés susataram tusa akupkamiayi.

20 Yus Moisésan chichaman akuptak: Aints ainau wína wakeramur ujakta tusa, ni awemamurin akupkamiayi. Antsu Abrahamjaingkia mia ningki chichasmiai.

¿Yus waruka umiktin chichamnasha akupkamiayi?

21 Yus Moisésan umiktin chichaman akuptukmau asa ¿eemak Abrahaman tímia nunaka umitsuk inaisamnaukai? Atsa, nuka umitskeka inaisachminuitai. Yus aints ainaun uwemtikratas Moisésan chichaman akuptukuitmatikia, aints ainau nu chichaman umirkar tunaarinchau pujusartin armiai. Antsu aints ainauka tuuka uwemrachmin armiai. Aints ainau tuke Wijai pujusarti tusangka, Moisésan umirkatin chichamnaka Yuska akuptukchamiayi.

22 Antsu Yuse chichame tu aarmawaitai: “Aints mash jingkiemua nunisarang tunau ainawai”. Tu aarmau asantai, iikia Jesucristo nekasampita

✧ 3:18 Rom 4.14

takurkia, Yus yaanchuik Abrahaman tímia nunisrik uwemratnuitji.✧

23 Antsu Cristo taachmataikia Criston nekasampita tichamin armiaiyi. Tura Yus Moisésan umirkatin chichaman akupkau asamtai, iisha jingkiamua nunisrik nu chicham umirin ayaji. Antsu Cristo ukunam taa: Wína nekasampita turutkurmeka nekasrum uwemratnuitrume tusa iincha nekamtikramamiaji.

24 Tura asamtai Yus Moisésan chichaman akup-tukmia nuka uchin wainua tumawaitai. Uchin wainuka uchi chichaman umiktinun nuimiarat tusa nakawai. Tura asamtai Yus Moisésnum chichaman akupkau asa, ii tunaarin nekamtikramamiaji. Tura Cristo ii tunaarin sakturmartas tau asamtai, iikia Cristo nekasampita takurkia Yus pengker awajsatnuitji.

25 Tura yamaikia Cristo nekasampita tinu asar, uchi ni wainmaun umirua nunisrikiya yamaikia pujatsji. Tura asar Moisés umirkatin chichaman umirkunka uwemratatjapi tichamnawaitji.

26 Tura asamtai atumka Cristo Jesús nekasampita tinu asaram mash Yuse uchirintrume.

27 Tura mash Cristo naari pachisrum maiin-tirmeka Cristo pujumia nunisrumek atumsha pu-justinuitrume.

28 Tura asamtai judío ainautirmesha, tura judíocho ainautirmesha, tura aintsu inatiri ainautirmesha, tura aintsu inatirinchu ainautirmesha, tura aishmang ainautirmesha, tura nuwa ainautirmesha yamaikia mash metek

✧ 3:22 Rom 3.9-19; 11.32

Cristo Jesúsna u asaram, kichkia tumawaitrume. Tura iisha aji tuuka nintimrashtinuitrume.

²⁹ Tura Cristonu asaram, Abrahama weariya tumawaitrume. Tura asamtai Yus Abrahaman chicharak: “Ami wearmin pengker awajsatnuitjai” tinu asa, Yuska atumnasha pengker awajtam-satnuitrume.✧

4

¹ Wi taja nuka nintimrataram. Kuikiartinu uchiri nampuarantai, nu aints takaka nuka ukunam ninu uchirinu atinuitai. Antsu uchi akungka, ni apari inatiriya nunisketai.

² Tura nu uchikia nampuachkungka ni wainurin umirnuitai. Tura ni apari kuikiarin wainuncha umirnuitai. Antsu nampuaraka, ni apari tu tinu asamtai, ni aparinu aa nunaka mash wainkatnuitai.

³ Cristo taachmataikia, iikia uchua nunisrik pujuyaji. Tura asar uchi ni wakeramurin najantsuk pujusarti tusa, ni apari inatirin umirak pujawa nunisrik Moisésa chichame umirkur pujuyaji.

⁴ Tura ni kintari jeau asamtai, Yus ni Uchirin ju nungkanam akupkamu asa, nuwanam akiinamiayi. Tura aints wajas, Moisésa chichamen miatrusang umirnuyayi.

⁵ Antsu aints ainauti Moisésa chichame umirkatatkamar tujintau asakrin, Yuska iin angkanmamtikramkatas: Wína uchir ataram tusa, ni Uchirin akupturmakmiaji.

⁶ Tura asamtai yamaikia Yuse uchiri wajasu asakrumin, Yus ni Uchiri Wakanin atumi nintin

✧ 3:29 Gén 17.4-6; 22.17-18; Rom 4.13

akupturmaku asa: “Apaachi”, turutmintrum tusa nintimtikramramiarume.

⁷ Tura asamtai yamaikia aintsu inatiria tumachawaitrume. Antsu Yuse uchiri ainiarme. Tura Yuse uchiri asakrumin, Yusnau aa nuka mash atumnau atinuitai.✧

Pablo ¿Cristonu ainaun itiur pujuinawak? tusa nintimtusmauri

⁸ Yaanchuikia Yuska tu awai tusaram nekachu asaram, chikicha yusri Yuschau wainiatrum, aintsu inatiriya nunisrumek umirkuram pujuyarme.

⁹ Antsu yamaikia Yus tu awai tusaram nekarme. Tura Yuscha atumniasha nekarmarme. Tura asamtai ¿waruka ataksha waketkirmesha Cristo umirat inaiyakrumsha, ataksha aintsu inatiriya nunisrumkesha aints umirkatin chichamsha umirkatasrumsha wakerarme? Tu pujakrumka uwemrachminuitrume, tura Yuse kakarmarisha jukichminuitrume.

¹⁰ Atumka judíocho ayatrum, ¿waruka judío fiestarisha inangkartasrumsha wakerarme? Tu uwemrachmin ayatrum, kinta pachisrum, tura nantu pachisrum, tura musach pachisrum, tura fiesta ainausha pachisrum tuke nintimsarmesha pujarme.

¹¹ Atumka tu pujau asakrumin, wi atumin wait-nasan Yuse chichamenka ujakmiajrume nunaka nangkamniash etserkaya tusan wake mesekan pujajai.

¹² Yatsur ainautiram, wikia atumjai pujaknaka atumjai metek pujuyajai. Tura asamtai yamaikia

✧ 4:7 Rom 8.15-17

wait aneasrum wiya nunisrumek pujustaram. Wi atumjai pujamtaisha, winaka paseeka awaj-tuschamiarume.

¹³ Wi nu nangkamtaik atum pujamunam jean, sungkurmau asan pimpiayatnak uwemratin chichaman ujayajrume.

¹⁴ Tura sungkurmau asan, wína namangkur pasemaru wainiatrumek, atumka tsuutrichmi-arume. Antsu Yuse awemamurin anturinawa nunisrumek, tura Jesucriston anturinawa nunisrumek anturtinuyarume. ☆

¹⁵ Maj, nekasan tajarme: Yaanchuikia wina yainkatasrum, atumi jii kuinkachmin ayatrum, kuinkaram surutcha wakerutmiarume. ¿Antsu yamaikia waruka winaka pengker nintimturtsuksha pujarme?

¹⁶ Wikia atumin nekas chichaman aa nuna ujaamaitiatrumsha ¿yamaikia atumi nemasenkitaj?

¹⁷ Chikich aints ainau atum pujamunam jear anangkraminak: Iisha atum yaingtasar wakeraji turaminayat, nunaka nekasar atumin yainmakartaska turaminatsui. Antsu wína pachitsar: Nuna chichame antutsuk asataram, antsu ii chichameng antuktaram tusar, atumnaka tu nintiminawai.

¹⁸ Turinamtai wi atumjai pujaisha, tura wi atsaisha, chikich ainau atumin nekasar yainmakartas wakerutminakka nuka nekas pengker araintai.

¹⁹ Wína uchir ainautiram, yamaikia Cristo nintimtichu asakrumin wikia wake mesekan, nuwa uchin jurertas wait wajawa nunisnak: Cristo ne-

☆ **4:14** Hech 16.6-7

markamniuram tusan, wikia ataksha wait waja-jai.

²⁰ Tura yamaisha atumjai iruntran pujusan, nuna pachisan atumjai chichastasan wakera-jrume. Turayatun atumjai pujachu asan ¿itiurkat-jarmek? tusancha nekatsjai.

Agar Sarajai chichaman nuikiarturmauri

²¹ Atumka Moisés umirkatin chicham umirkatasrum wakerau asakrumin kichik iniastajrume. ¿Moisés umirkatin chicham aujchaukitrum?

²² Yuse chichame Abrahaman pachis tu aar-mawaitai: “Abrahama uchirisha jimiar ayayi. Tura Sara inatiri Agar naartin kichkin jurermiayi. Tura kichnaka Abrahama nekas nuwari Sara jurermiayi”.*

²³ Antsu Abrahama uchiri Sara inatiri Agar jurermia nunaka Yuska: Turata tichau wainiat, Abraham ningki nintimias yajutmarmiayi. Antsu kichnaka Abrahama nuwari kaa ayat: Uchin jurertatui, Yus timiau asa Sarasha jurermiayi.

²⁴⁻²⁵ Wi taja nunaka taku tawai: Sara inatiri Agar uchin jurermiayi. Nuka inatiri uchiri asa, Moisésa chichamen umirnua tumawaitai. Tura Arabia nungkanam mura Sinaí tutainum yaanchuik Moisésnum umirkatin chichaman Yus aamtikramiayi. Tura asamtai yamai Jerusalénnum pujuinausha: Iikia uwemratarikia Moisés umirkatin chicham umirkatnuitji nangkamiar tinauka aintsu inatiria nunisarang ainawai.

* 4:22 Gén 16.15; 21.2

²⁶ Antsu iikia yamaram Jerusalénnum, nayaimpinmaya akupkatin aa nuni pujustin asar nunia aintsuitji. Tura asar nu nayaimpinmaya Jerusalénnumia uchia nunisketji, nuniasha angkantaitji.

²⁷ Tura asamtai tu aarmawaitai:
 “iKaa ayatmek warasta! Uchiram atsau wainiatmek, tura uchi jurertasam jatemam nekapchau ayatmek, pengker nintimsam nukap warasta. Nuwa japamu ayat, aishrintin ainaun nangkamasang uchin untsuri wainkatnuitai”. Tu aarmawaitai.✧

²⁸ Yatsur ainautiram umaarutirmesha, Yuska: Wína uchir ataram turamin asamtai, iisha Isaaca nunisrik Yuse uchirinji.

²⁹ Yaanchuikia Agara uchiri Ismael, Yus wakerachmau akiinau asa, Sara uchirin Isaacan kajerak pasé awajnuya nunisarang yamaisha Yusen umirchau ainauka Yusnumia akiinau ainaunka tuke kajerin ainawai.

³⁰ Tura Yuse chichame tu aarmawaitai: Sara Abrahaman chicharak: “Ame jakakmin wína uchir aminu aa nunaka mash jukitnuitai. Antsu Agara uchiringkia nunaka jukishtinuitai. Tura asamtai wína inatir ni uchirijai jikim akupkata”, timiayi.✧

³¹ Tu aarmau asamtai iikia Cristonu asar, inati uchiria tumauchuitji. Antsu angkantaitji. Tura asar Sara uchiriya tumawaitji.

5

Yusnau asaram tuke angkan pujustaram

✧ 4:27 Sal 113.9; Isa 54.1 ✧ 4:30 Gén 21.9-10

¹ Cristo iin uwemtikramratas angkan awajtam-samiaji. Tura asamtai yamaikia angkan pujau asaram kakaram wajastaram. Tura uwem-ratasrumka ataksha Moisés umirkatin chicham umirkami tiirap.✧

² Anturtuktaram. Wikia nekasam tajarme: Atum uwemratasrum atumi nuwapchiri charukakrumnisha, Cristoka atumin pengkerka awajtamsashtinuitrume.

³ Tura asamtai ataksha tajarme. Aints ni nuwapchirin charuk tu uwemratas wakerakka, umirkatin chichamnasha Moisés aarmawa nunaka tuke mash inaitsuk umirkatnuitai.

⁴ Atumka Moisés umirkatin chichaman umirkanka uwemrainjapi, tu nintimsaram pujau asaram, Yuse anengkratairiniangka kanaku asakrumin, Cristo atumniaka pengkerka awajtamsashtinuitrume.

⁵ Antsu Yuse Wakani ii nintin engkemturmau asamtai, Cristo nekasampita tau asakrin, Yuska ii tunaarin mash sakturmaru asamtai: Nekasriapi Yusnum pujustinuitji tusar nakaji.

⁶ Ni nuwapchiri charukmau ainauka, tura ni nuwapchiri charutkachmau ainausha mai metek Cristo Jesúsnaui asar, ii nuwap charutka pachis-chatnuitji. Antsu mash Cristo nekasampita tinu asar, chikich ainausha aneetnuitji.

⁷ Atumka Cristo pengker umirkuram pujuyarme. ¿Yaachia nekas chicham inaisataram turamrume?

⁸ Yuska nunaka turachmiayi. Antsu angkan pujustaram tusa, atumin untsurmaku asa: Ataksha

✧ 5:1 Juan 8.32-36

Moisésa chichame umirkataram tichamiayi.

⁹ Antsu nu aints wait chichaman jumchik chichainayat, kariau kariachunam jumchik engkeam, mash karimtikia nunisang nu chichaman antuku ainaunka anangkawartinuitai.✧

¹⁰ Atumka ii Apuri umirkau asakrumin, wi timi-aja nunaka tuke umirinak pujuinawai tu nintim-jai. Antsu atumin wait chichaman etsera nunaka Yus wait wajaktiniun susatnuitai. Antsu ¿warí aintski? tusanka wikia pachiatjsjai.

¹¹ Yatsur ainautiram umaarutirmesha, Cristo umirin ainau ni nuwapchirin tuke charutkartinuitai, wi tamatisha, judío ainauka winaka kajertukchartinuitai. Antsu nunaka wikia tatsujai. Antsu Cristo numi winangmanum jaru-tramkau asa, iin uwemtikramratnuitji. Chikich uwemtikramratnuka atsawai tau asamtai, wína tuke kajertinawai.

¹² Aints atumin itit awajtaminak: Atumi nuwapchiri charutsuk pujakrumka, nekasrum uwemrashtinuitrume, tinauka niinun ningki charukarti tusan wakerajai.

¹³⁻¹⁴ Yatsur ainautiram umaarutirmesha, Cristo atumin: Angkan pujustaram tusa untsurmaku asamtai, yamaikia atumi namangke wakera nuka nintimtsuk asataram. Antsu Yus umirkatin chichamka mash kichik chichamjai timinuitai. Nu chichamka nuwaitai: “Atumi namangke anearme nunisrumek chikich ainausha aneetaram”. Tu aarmau asamtai, nekasrum aneeniakrum yainiktaram.✧

✧ 5:9 1 Cor 5.6 ✧ 5:13-14 Lev 19.18; Rom 13.9-10

¹⁵ Tura aneenitsuk jiyaani pujakrumka, pachim esaniniar yunainawa nunisrumek pujarme. Tura asaram amuniktnuitrume. Tu pujusai tusaram wainmamkataram.

Aintsu wakeramuringkia Yuse Wakani wakera-murijaingkia metekchawaitai

¹⁶ Tura asamtai tajarme: Yuse Wakani wakera nuka tuke umirkuram pujustaram. Tu pujakrumka atumi namangke wakera nuka umirkashtnuitrume.

¹⁷ Yuse Wakani wakera nuka aintsti namangke wakeramurijaingkia metekchawaitai. Yuse Wakani wakera nunaka ii namangkengka nakitawai. Tura ii namangke wakera nunaka Yuse Wakanisha nakitawai. Tura asamtai atumi namangke wakeramuri najankurmeka, Yuse Wakani wakera nuka turatatkamaram tujintarme.✧

¹⁸ Aintsu Yuse Wakani: Tu pujustaram tusa, atumin nuitamak pujurtamatikia, Moisés umirkatin chichamka pachischatnuitrume.

¹⁹ Aintsu wakeramuringkia paan nekaam-nawaitji. Aintsu wakeramuri tu ainawai: Tsanirmatin, tura pasé aa nu turatin, tura natsanpiaku aa nusha turatin,

²⁰ tura Yuschau waininayat: Ameketme Yusem tusar seartin, tura wawekratin, tura nemas-naikiatin, tura maaniktn, tura suwirpiaku jiin-istin, tura aints kajerkatn, tura miajuitjai tumamtn, tura chikich ainaujai irunat nakitakur kanaktin,

✧ 5:17 Rom 7.15

²¹ tura chikichnau aa nu wakeruktin, tura nampektin, tura yutak nukap wakeruktin, nunia chikich tunaa aa nu pachitsuk turatin, aintsu wakeramuri tu ainawai. Tura asamtai wi yaanchuik ujakmiajrume nunaka ataksha tajarme: Aints nuna tuke turinauka Yus pujamunmaka pengké jeachartin ainawai.

²² Antsu Yuse Wakani aintsu nintin piatkau asa, árak nereawa nunisang neremtikui. Yuse Wakani turamuringkia tu ainawai: Chikich ainau aneenitin, tura warastin, tura angka pengker nintimratin, tura jaimiasar nintimtustin, tura chikich ainau wait anentratin, tura chikich ainau pengker awajsatin, tura ii timiauri miatrusrik umiktin,

²³ tura mianchawaitjai tumamtin, tura ii wakeramuringkia turashtin, Yuse Wakani turamuri tu ainawai. ¿Nu turatnunka yáki surimkat?

²⁴ Tura Cristonu ainautikia ii namangke wakera nuka, tura pasé turuti ainia nusha aints numi winangmanum jakamia nunisrik inaisawaitji.✧

²⁵ Tura yamaikia Yuse Wakani iin engkemturma pujamtaikia, ni wakera nuke umiktinuitji.

²⁶ Antsu wikia miajuitjai tutsuk, tura nekapnaisatai tunaitsuk, tura suwirpiaku jiinitsuk pujusmi tu nintimtunistinuitji.

6

Yainiktaram timiauri

¹ Yatsur ainautiram umaarutirmesha, Cristo umirkausha aneachmau tunaunaka turatnuitai. Turamtaisha Yuse Wakani piatkamu ainautiram, nu tunaun turau wainkurmesha: Wisha

✧ 5:24 Rom 6.3-14; Gál 2.20

mianchawaitjai tusaram, nu aints jaimiasrum chicharkuram: Nu tunauka inaisata, tusaram yaingtaram. Wisha tunau wajasai tusaram nuka turataram.

² Chikich ainau merman nanaakinawa nunisarang wait wajainamtaikia, nu aints nekasrum yaingtaram. Tu pujakrumka Cristo ni chichamen akupkamia nuka umirkatnuitrume.

³ Aints mianchau ayat nangkami: Wikia miajuitjai tauka ningki anangmamui.

⁴ Tura ¿ii turamuri itiurak awa? tusar iik nintimratnuitji. Ii turamuri pengkeraitmatikia, chikicha turamuri nintimtusrikia waraatsji, antsu ii turamuring nintimsar waraaji.

⁵ Aintstikia mash ¿ii turamuri itiurak awa? tusar nintimratnuitji.

⁶ Yuse chichame atumin nuitaminak pujuinau nekasar yuumatsuk pujusarat tusaram, tuke mash pengker awajsaram yaingtaram.

⁷ Anangmamawairap. Yuska anangmichuitai. Aints arakan arauka juuktinuitai. Ii turamuringkia árak araamua nunisarang ainawai. Ii turaji nunasha iincha nunisarang turutmatnuitji.

⁸ Tura asamtai aints ni namangke wakera nuna turinauka, wait wajaktiniun jukiartinuitai. Antsu Yuse Wakani wakera nuna turinauka tuke Yusunum pujut nangkankashtinun jukiartinuitai.

⁹ Tura asamtai pengker turatin aa nuka tuke inaitsuk tura yawetsuk turatnuitji. Nu turau asar ii kintari jeamtai, aints arakan juwaak waraawa nunisrik iisha nukap arusar warastinuitji.

¹⁰ Tura asamtai yaingmin amatikia, aints ainau mash pengker awajsatnuitji. Tura nuna nangka-

masrik Cristonu ainau timiá pengker awajsatnuitji.

Inangnamu chicham akupkamuri

¹¹ Inangnamunam nekasan wína uwejrujai aaran, warutam juunna aari tusaram wainkataram.

¹² Judío aints ainau Criston numi winangmanum maawaru asar, Cristonu ainautin pe kajertaminaji. Tura asaramtai aints atumin chichartaminak: Cristonu ayatrumek, tuke atumi nuwapchiri charuktaram turaminauka, judío ainaun shaminau asar, kajertamkarai tusar nunaka tinawai.

¹³ Tura nu aints ainau nuwapchirin charutkariat, Moisés umirkatin chichamnaka miatrusarka umirinatsui. Turayat atumi nuwapchirin charutramkartas wakerutminawai. Tura atumin pachisar: Au jiisia, au aintsu nuwapchiri charukmawaitai tiartas wakerinawai.

¹⁴ Tura wainiatun wikia aya ii Apuri Jesucristonak wararsatnuitjai. Antsu chikichan pachisnaka waraschatnuitjai. Ii Apuri jarutramkau asamtai, wikia numi winangmanum jakawa nunisnak ju nungkanmaya ainau wakeramurinka pachiatsjai.✧

¹⁵ Ni nuwapchiri charutkachmau ainausha, tura ni nuwapchiri charutkamu ainausha mai metek Cristonu asaramtai, aintsu nuwapen charutkachmau tura charutkamusha

✧ **6:14** Rom 2.28-29; Gál 2.20; 6.14-15; Flp 3.3; Col 2.11-13

pachischatnuitji. Antsu Yusnumia yamaram akiinatin wakeruktinuitji.

¹⁶ Yuse aintsri wi taja nunaka umirinak pujuin-aun tuke mash angka nintimratnun Yus susarat tusan, tura Yus wait anentrarat tusan wakerajai.

¹⁷ Yamaikia nunasha tajarme: Wikia Jesúsá inatiri asamtai, aints wína awatinak charutrarmau chimirmaurun paan waitrukartinuitai. Tura asaramtai aints kichkisha yamaikia wínaka ititka awajtuschartinuitai.

¹⁸ Yatsur ainautirmin umaarutirmincha, ii Apuri Jesucristo atumniasha pengker awajtamsarti. Tu ati.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th
edition (New Testament+)
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c